

**Assoziation der Sprachschulen in der Slowakischen Republik, Baštová 7, 811  
03 Bratislava**

**Stellungnahme der Assoziation der Sprachschulen in der Slowakischen Republik zum Antrag der Assoziation der Direktoren staatlicher Gymnasien der Slowakischen Republik die Anerkennung des Ersatzes der Abiturprüfung im Fach Fremdsprache zu widerrufen**

*Die Assoziation der Sprachschulen SR (AS) verfolgt beunruhigt die langzeitigen Bemühungen der Assoziation der Direktoren staatlicher Gymnasien der Slowakischen Republik (ADSG) den Ersatz der Abiturprüfung im Fach Fremdsprache zu widerrufen. Angesichts der Tatsache, dass dieser Antrag erneut in dem Seminar der ADSG (23. – 25. 4. 2013, Gerlachov) vorkam, gibt AS diese Stellungnahme heraus:*

*Wir sind mit dem Antrag der ADSG, die Anerkennung des Ersatzes der Abiturprüfung im Fach Fremdsprache zu widerrufen, aus diesen Gründen nicht einverstanden:*

- 1. Widerruf der Anerkennung von Zertifikaten als Ersatz für die Abiturprüfung ist ein Schritt zurück.** *Das Sprachzertifikat, das als ein Ersatz der Abiturprüfung im Fach Fremdsprache anerkannt wird, stellt ein positives Element in der Entwicklung unseres Schulwesens dar. Diese Konzeption unterstützt in den Bedingungen der SR die Ideen über ein offenes und proeuropäisches Schulwesen (Anerkennung von Ergebnissen formeller und informeller Bildung in der EU, u.a.). Die Möglichkeit eine Ergänzung der Abiturprüfung zu nutzen ist eine demokratische Wahl jedes einzelnen Studenten im Abiturjahr, wobei die Entscheidung ausschließlich beim Schüler liegt. Gleichzeitig ist der Ersatz der Abiturprüfung eine moderne Konzeption in einem Land, wo es immer noch an sprachlich gut vorbereiteter Arbeitskraft mangelt.*
- 2. Internationale Validität von Sprachzertifikaten.** *Die Abiturienten, die ein international akzeptiertes Sprachzertifikat erhielten, verbessern beträchtlich ihre Chancen zum Studium an eine Universität im Ausland angenommen zu sein. Es ist unübersehbar, dass Universitäten im Ausland die Abiturprüfung nicht akzeptieren, aber ein spezifisches Sprachzertifikat genau bestimmter Sprachstufe erfordern. Gleichzeitig verbessern sich diese jungen Leute ihre Chancen am europäischen Arbeitsmarkt, weil abermals viele Institutionen und Unternehmen verlangen, Sprachzertifikate vorzulegen. Aufgeführte Argumente können wir im Falle eines Bedarfs mit genauen Informationen und Zahlen unterstützen.*

- 3. Infragestellung der Zertifikate auf der fachlichen Ebene.** Internationale Sprachprüfungen werden zentral ausgearbeitet mit genau bestimmten Bewertungskriterien. Die Prüfungen sind einheitlich in ganz Europa (der ganzen Welt) für alle Bewerber gleich. Damit ist **die Standardisierung, Validität und Reliabilität** der Prüfung gesichert. Anerkannte europäische Sprachprüfungen müssen **minimal 17 Standards** erfüllen, um die Qualität nach internationaler Assoziation **ALTE** (Association of Language Testers Code of Practice Working Group) zu sichern. Die lizenzierten Zentren, die berechtigt sind, Sprachprüfungen durchzuführen, mussten sich einer Kontrolle unterziehen und anspruchsvolle Standards erfüllen.

Anmerkung: Negative Erfahrungen mancher Direktoren könnten wahrscheinlich in einer schlechten Erfahrung mit einer konkreten Sprachschule liegen, aber nicht mit internationalen Zertifikaten.

Assoziation der Sprachschulen der SR nahm einige Probleme im Bereich der Anerkennung des Ersatzes der Abiturprüfung im Fach Fremdsprache wahr, die wahrscheinlich der Grund des negativen Verhältnisses mancher Direktoren zu dessen Akzeptation sind. Wir nehmen an, dass es sich um diese Bereiche handelt:

- 1. Administration.** Eines der Probleme kann in der Formulierung "über lizenzierte Partnerzentren", in der zugehörigen Verordnung des Ministeriums für Schulwesen der Slowakischen Republik Nr. 319/2008 des Gesetzbuches über die Anerkennung des Ersatzes der Abiturprüfung im Fach Fremdsprache in der geänderten Fassung, liegen. Wir schlagen vor, dass auf der Internetseite des Ministeriums für Schulwesen eine regelmäßig aktualisierte Liste lizenzierter Prüfungszentren veröffentlicht wird. Auf diese Weise werden auch Sprachschulen mit der Befugnis Staatsprüfungen durchzuführen in der Abteilung "regionales Schulwesen" veröffentlicht.
- 2. Erfolg bei den Abiturprüfungen – Statistik.** Die Ersatzprüfung nutzen vor allem bessere Schüler aus. Die werden nachher nicht in die Durchschnittsnote mit einberechnet, womit die Bewertung der Schule bei dem Abitur niedriger wird. AS ist bereit zu helfen, wie man die Ergebnisse des Schülers in der staatlichen oder internationalen Prüfung umrechnen kann, damit man sie in die insgesamt erreichten Ergebnisse im Fach Fremdsprache miteinbeziehen kann.

**AS SR** ist überzeugt, dass das Ministerium dem Druck von AD SG standhält und die Lösung der Probleme die mit dem Ersatz der Abiturprüfung zusammenhängen konstruktiv angeht. AJŠ SR ist daran interessiert, dass einige Direktoren der Gymnasien ihre Meinung im Falle dieser Angelegenheit ändern. Gleichzeitig ist sie bereit aktiv bei der Lösung aller damit hängenden Probleme zu helfen und falls nötig, an einer Fachdiskussion teilzunehmen.

Gleichzeitig erlauben wir uns Sie um eine Antwort zu bitten und uns zu informieren, welche Absichten das Ministerium in diesem Bereich hat.

Bratislava, den 7.5.2013